

**Круглый стол  
«ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ДИСКУРС  
В ЯЗЫКОВОМ ОБРАЗОВАНИИ»**

**А. Бохан, Д. Ю. Селицкая**

**ВЛИЯНИЕ ФУНКЦИИ АВТОЗАПОЛНЕНИЯ И АВТОЗАМЕНЫ  
В СОВРЕМЕННЫХ ТЕКСТОВЫХ РЕДАКТОРАХ  
НА ОРФОГРАФИЧЕСКУЮ ГРАМОТНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ  
ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Целью данной работы является установление положительного или отрицательного влияния использования функции автозамены и автозаполнения в современных текстовых редакторах на орфографическую грамотность белорусских учащихся, изучающих английский язык. В качестве испытуемых выступили 16 учащихся 2 курса отделения документоведения. На первом этапе исследования учащиеся записали под диктовку 20 английских слов разной сложности с использованием функции автозаполнения и автозамены в текстовом редакторе своих смартфонов. На втором этапе учащимся были продиктованы для записи те же слова в другом порядке, для фиксации использовался бумажный носитель без применения каких-либо технологий. После проводилась проверка на орфографическую грамотность записей с электронного и бумажного носителей с последующим занесением данных в таблицы по видам допущенных орфографических ошибок. Они, в свою очередь, для точности анализа были разделены на следующие группы: одна неправильная буква, пропущенные буквы, лишние буквы, буквы, замененные местами, замещение диктуемого слова другим (в текстовом редакторе, если диктуемое слово отсутствует в словаре системы или обучающийся написал его абсолютно неправильно), полностью неправильное слово. Для дальнейшего исследования мы использовали данные двух таблиц с процентным соотношением ошибок, допущенных учащимися при использовании текстового редактора и бумажного носителя. Было выявлено отсутствие пропущенных, измененных местами и лишних букв при написании слов в текстовом редакторе. На бумажном носителе эти ошибки составили 35 %, 5 %, 20 % соответственно (в некоторых случаях ошибки были выявлены у 83 % учащихся). Стоит отметить, что различие в процентном соотношении ошибок в этих группах при использовании разных носителей обусловлено некорректной работой функции автозамены. Она использует список наиболее распространенных орфографических ошибок и опечаток. Наблюдается незначительное различие в группе ошибок с одной неправильной буквой – 20 % и 25 % на бумажном носителе. Показатель абсолютно неправильно написанных слов составил 35 % в текстовом редакторе и 65 % на бумажном носителе. Также 25 % слов были замещены по

смыслу функцией автозамены, это произошло ввиду ее некорректной работы или изменений местами, а также из-за неправильного написания более 2 букв.

Таким образом, при изучении иностранного языка учащиеся, пользующиеся текстовым редактором с функцией автозаполнения и автозамены, при повторном воспроизведении слов на бумажном носителе допускают больше ошибок, чем при вводе лексических единиц с помощью клавиатуры. В связи с этим можно сделать вывод о негативном влиянии этих функций на запоминание внешней формы слов и орфографическую грамотность учащихся.

## **В. Лю**

### **ТРУДНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА КИТАЙСКИМИ СТУДЕНТАМИ**

В Китайской Народной Республике (КНР) постоянно модернизируется и популяризируется изучение русского языка. Согласно статистике, почти 140 университетов в Китае открыли институты и факультеты русского языка. Кроме того, каждый год в Беларуси обучается больше 4 тыс. китайских студентов. Перед преподавателями русского языка и в Китае, и в Беларуси стоит задача поиска подходящих приемов, методов и образовательных технологий обучения китайских студентов русскому языку.

Успешное изучение русского языка невозможно без знания его современной лексики. Роль лексики в овладении иностранным языком значительна. К основным трудностям овладения лексикой русского языка можно отнести следующие: во-первых, имеется существенная разница во всех аспектах двух языков – фонетическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом. Различия в графической системе усложняют презентацию лексических и грамматических моделей.

Во-вторых, при семантизации лексики в китайской аудитории также необходимо помнить, что на родине, изучая иностранные языки, китайские студенты отдают предпочтение таким видам речевой деятельности, как письмо и чтение, т.к. все экзамены в КНР проводятся только в письменной форме. При этом в обучении мало используют говорение как основной продуктивный вид речевой деятельности и восприятие и понимание речи на слух, поэтому, как правило, навыки и умения говорения и аудирования у студентов развиты слабо.

Третья трудность заключается в том, что китайские студенты непросто овладевают речевой техникой. Это происходит вследствие того, что они склонны проверять по словарю все новые слова. Для более эффективной семантизации слова и экономии времени необходимо предъявлять лексическую единицу, начиная с ее перевода и записи в словарь.